



Nagu Trad

Mittens

Last autumn I admired a pair of old mittens in my mother-in-law's knitting basket. She told me the mittens were knitted probably by her father's mother Ida Söderholm (1890-1971). Nobody knows if the pattern is designed by her, or is an old pattern from the Finnish archipelago, or did she take the whole pattern or some motifs from a magazine. But I guess the original mitten pattern is designed or modified at least to some degree while knitting, because there are some oddities and mismatching stitches. I corrected the oddities which I found disturbing and a little bit clumsy, re-designed the thumb and left my own mismatching stitch there. Nevertheless the amount of stitches in the original mitten is almost the same as in the pattern I wrote.

The original mittens (see page 6) are made of handspun two-ply wool yarn and the colours are natural white and sage green. The green yarn is plied from a lighter green and a darker green single strand which makes the knitted surface quite interesting.

I call the pattern **Nagu Trad** because my mother-in-law's family is from the island of Nagu in Western Finland. Most people in Nagu are Swedish speaking, the Finnish name of the island is Nauvo. **Nagu Trad** is a mitten pattern which can be traditional or modern depending on the colours you choose. You can knit the pattern with different kinds of yarns depending on which size you want the mittens to be.



Woman's size Small:

Measurements of mitten: Hand circumference above thumb: 17 cm , Length of the hand (without a cuff): 18,5 cm

Yarn: Gjestal Maija or other similar yarn (130 m/50 g), **Yarn required:** Main colour (MC) 50 g, Contrast colour (CC) 50 g

Needles: Double-pointed needles 2,75 mm, one stitch marker, **Gauge:** 10 cm = 30 sts, 30 rows

Woman's size Large:

Measurements of mitten: Hand circumference above thumb: 20 cm , Length of the hand (without a cuff): 21 cm

Yarn: Gjestal Janne or other similar yarn (100 m/50 g), **Yarn required:** Main colour (MC) 100 g, Contrast colour (CC) 50 g

Needles: Double-pointed needles 3mm, one stitch marker, **Gauge:** 10cm = 24 sts, 28 rows

Please read all the instructions carefully before starting to knit.

Right mitten:

With MC cast on 44 stitches, place marker, and join for working in the round. *k2, p2*, repeat from * to * end. After 4 rnds change to CC, work 3 rnds, change to MC, work 17 rnds. **Next round:** *k5, inc1, k6, inc1*, repeat from * to * end. = 52 sts. Divide the sts: on 1st and 2nd needle back of hand sts (=27 sts), 3rd and 4th needle palm sts (=25 sts). **Next round:** reading from right to left, work from row 1 of Chart 1 (Back of hand), then Chart 2 (Palm). Work until Chart 1 row 5 is complete in Chart. Work from Chart 2 1st st, then work from row 1 Chart 3 (Thumb gusset): inc1, k3, inc1. Then continue from Chart 2. Work from Charts 1, 2, and 3 until in Chart 3 you reach arrow 1. Continue working from Charts 1 and 2. **Next round:** move thumb gusset sts (=13 sts) to stitch holder (or to waste yarn) for the thumb. Cast on 3 sts with MC. Continue working from Chart 2 and Chart 1 until all rows are complete. There is now 12 sts left. **Next round:** *k2tog*, repeat from * to * end. Break yarn, and draw up tightly through remaining 6 sts.

Thumb:

Pick stitches from the holder, then pick 8 sts from the upper part of the thumb hole = 21 sts. Continue working in the round from Chart 3 from arrow 1 until all rows are complete. There is now 6 sts left. Break yarn, and draw up tightly through remaining 6 sts. Sew in all yarn ends.

Left mitten (work in mirror image):

Work on the same way than in right mitten but after knitting the cuff divide the sts: on 1st and 2nd needle palm sts (=25 sts), 3rd and 4th needle back of hand sts (=27 sts). **Next round:** reading from right to left, work from row 1 of Chart 2, then Chart 1. Work until Chart 1 row 4 is complete. Work from Chart 2 21 sts, then work from row 1 Chart 3 (Thumb gusset): inc1, k3, inc1. Work from Charts 2, 3 and 1 until in Chart 3 you reach arrow 1. Continue working from Charts 1 and 2 on the same way as in the right mitten.

Chart 1 (Back of hand):

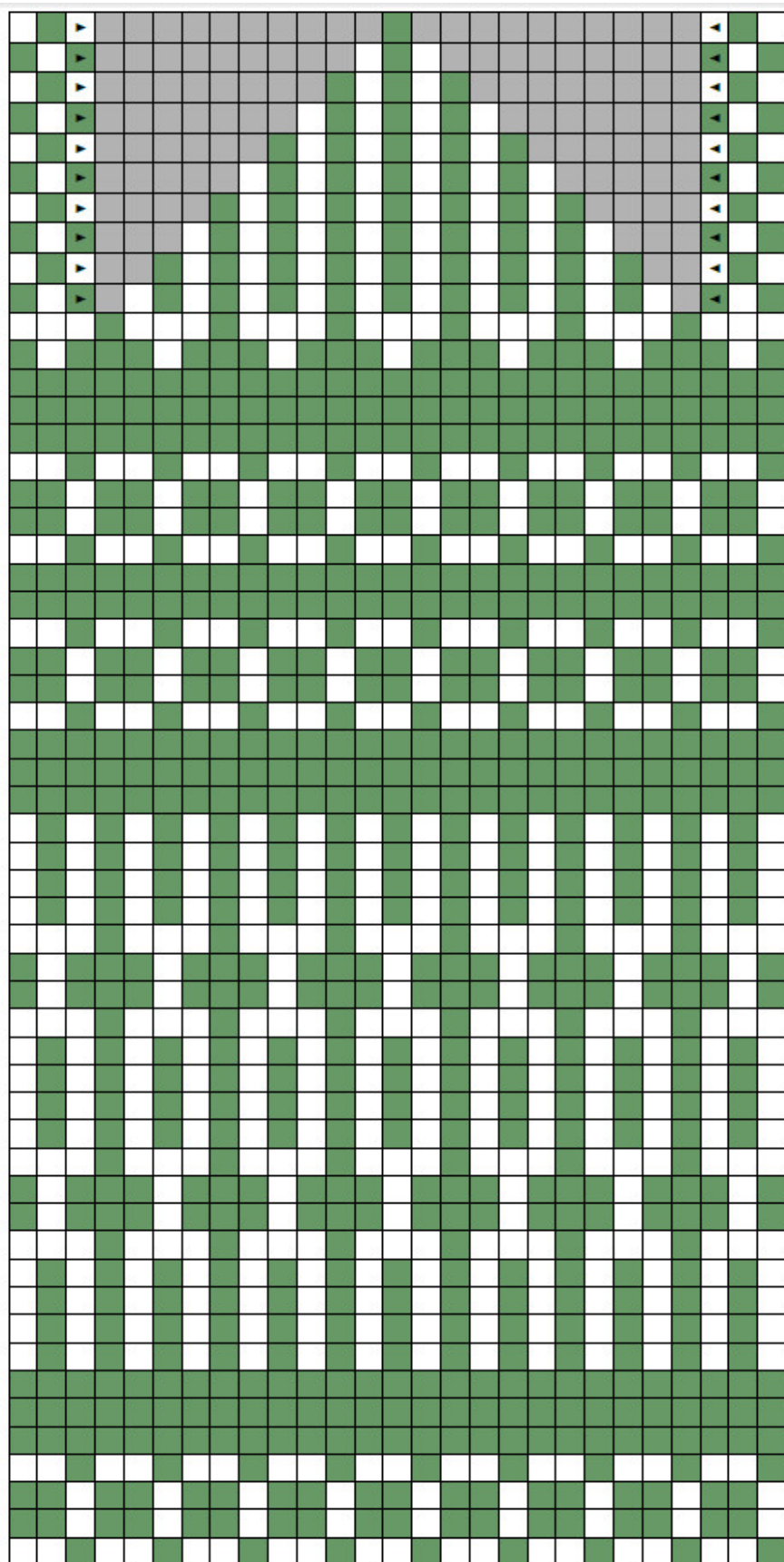
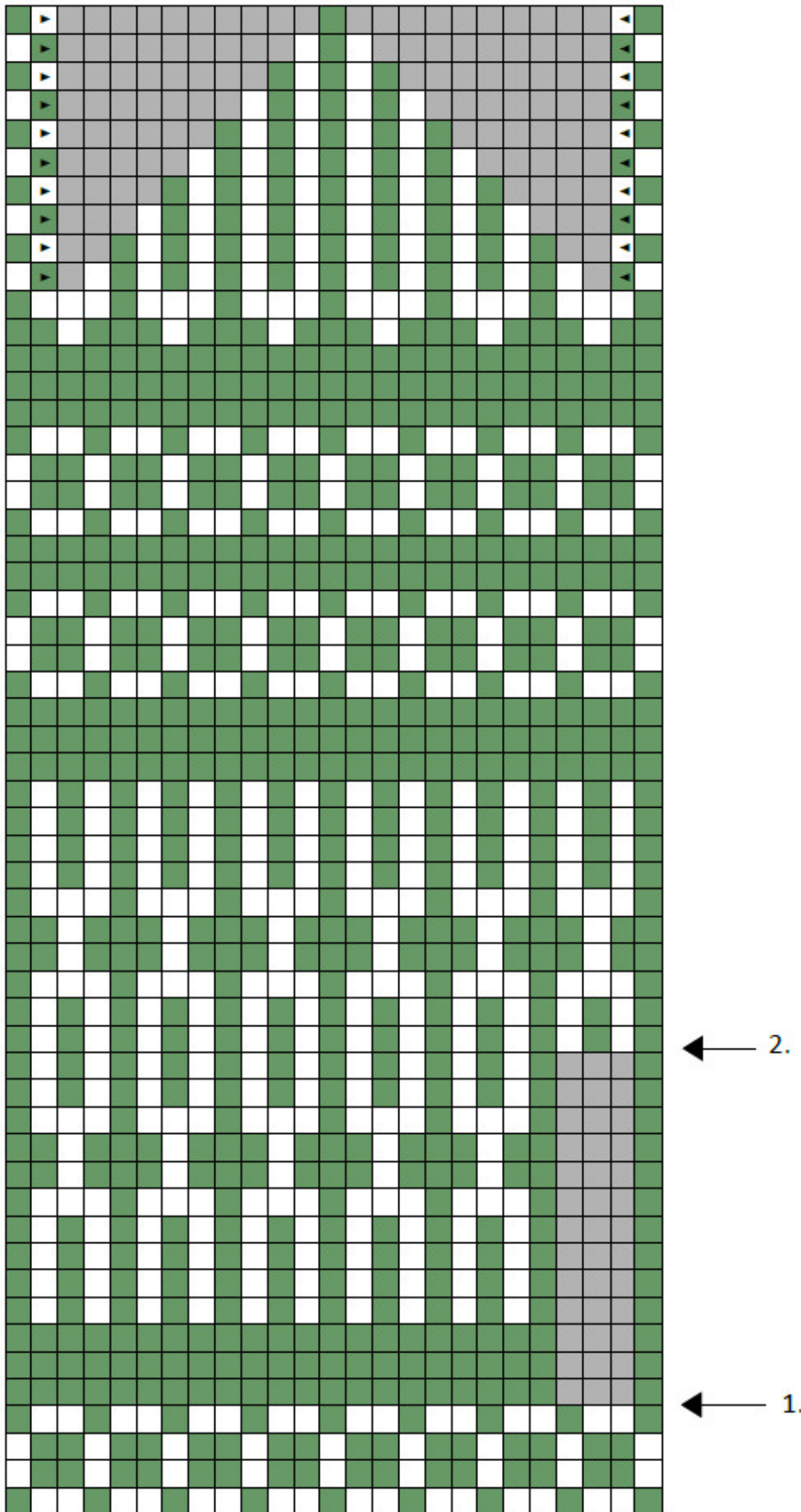
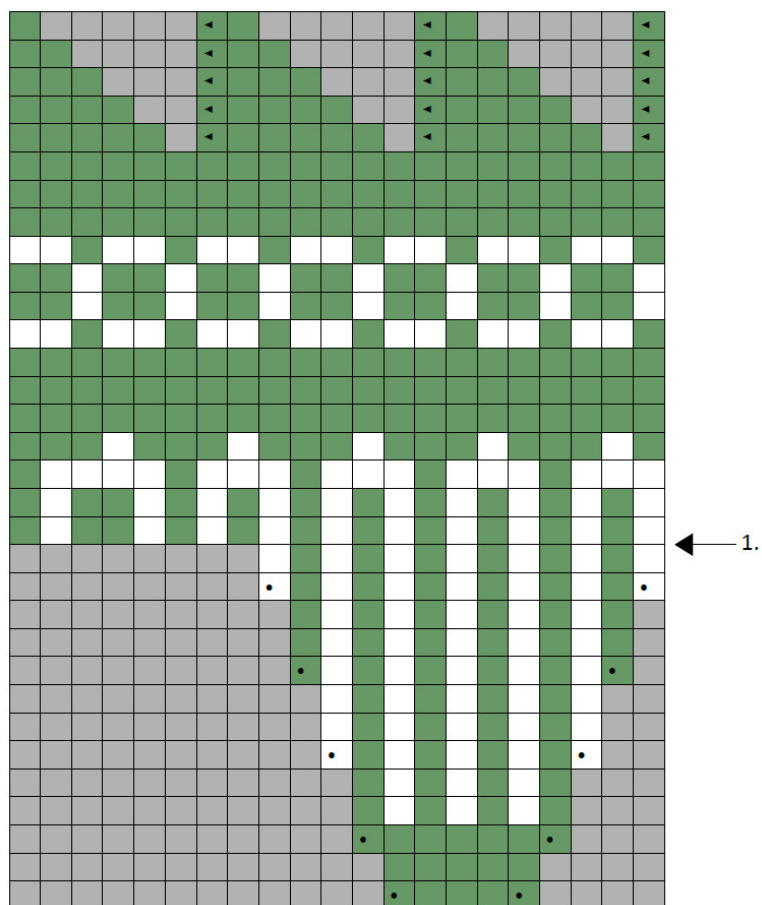


Chart 2 (Palm, right mitten. Work left mitten in mirror image):



1. The start row of thumb gusset.
2. Place the thumb sts to stitch holder.

Chart 3 (Thumb gusset):



1. Place thumb gusset sts (=13 sts) to stitch holder (or to waste yarn) for the thumb

Glossary:



Contrast Colour (CC)



Main Colour (MC)



No stitch



Inc1 = Increase 1 st (Lift the yarn lying between the stitch just worked and the next stitch and place it on the left hand needle, then knit into the back of this loop)



k2tog = knit 2 stitches together



ssk = slip, slip, knit (Slip the next 2 stitches, one at a time as if to knit, to the right needle. Insert the left needle into the fronts of these two stitches and knit them together)

Original Mitten:



Any feedback, errata notes or information of origin for this mitten design?

Please send e-mail: mielitty@gmail.com